



Ο ΟΔΗΓΟΣ ΤΗΣ EUF ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ (Factoring) ΚΑΙ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ (Commercial Finance)

Έκδοση 1.0
Ιανουάριος 2013

Μια κοινή για τον κλάδο ορολογία

Ο οδηγός της EUF για την Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων (Factoring) και τη Χρηματοδότηση Εμπορικών Συναλλαγών (Commercial Finance) ευελπιστεί να συνεισφέρει στην καθιέρωση μιας κοινά αποδεκτής ορολογίας που θα αφορά ευρέως χρησιμοποιούμενους σε ευρωπαϊκό επίπεδο όρους.

Ο ΟΔΗΓΟΣ ΤΗΣ ΕΥΦ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ (Factoring) ΚΑΙ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ (Commercial Finance)

...ΠΡΟΣ ΜΙΑ ΚΟΙΝΑ ΑΠΟΔΕΚΤΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΣΕ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

Ο κλάδος Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων (Factoring) και Χρηματοδότησης Εμπορικών Συναλλαγών (Commercial Finance) προσφέρει μια ευρεία ποικιλία χρηματοοικονομικών υπηρεσιών, που χρησιμοποιούνται συστηματικά από ευρωπαϊκές επιχειρήσεις για την ανάπτυξή τους. Ο Οδηγός της ΕΥΦ για την Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων και Χρηματοδότησης Εμπορικών Συναλλαγών ευελπιστεί να συνεισφέρει στην καθιέρωση μιας κοινά αποδεκτής ορολογίας που θα αφορά κοινώς χρησιμοποιούμενους όρους, με στόχο την βελτίωση της επικοινωνίας και της γνώσης γύρω από τον κλάδο σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Ο **Οδηγός της ΕΥΦ για την Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων (factoring) και τη Χρηματοδότηση Εμπορικών Συναλλαγών (Commercial Finance)** που δημιουργήθηκε από την Επιτροπή Στατιστικής και Οικονομικών της ΕΥΦ, παρέχει στον αναγνώστη μία γενική ταξινόμηση των πιο κοινών προσφερομένων προϊόντων και υπηρεσιών, αλλά και των σχετικών όρων, στις αγορές πρακτορείας επιχειρηματικών απαιτήσεων της ΕΕ.

Ο αναγνώστης θα παρατηρήσει επίσης ότι ενώ η πλειοψηφία των προϊόντων και υπηρεσιών μπορεί να ταξινομηθεί στις παρακάτω κατηγορίες, ενδεχομένως να διαφέρουν από χώρα σε χώρα, λόγω των διαφορετικών οικονομικών και νομικών πλαισίων που επηρεάζουν τις ανάγκες των επιχειρήσεων και την ζήτηση για υπηρεσίες πρακτορείας επιχειρηματικών απαιτήσεων και χρηματοδότησης εμπορικών συναλλαγών.

Βρυξέλλες

Ιανουάριος 2013

ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΕΥΘΥΝΗΣ

Η ΕΥΦ, τα μέλη της, και όλα τα άτομα που έχουν συνεισφέρει στην σύνταξη του παρόντος οδηγού δε φέρουν καμία ευθύνη αναφορικά με την ορθότητα, πληρότητα και τη νομική δέσμευση των ορισμών που εμπεριέχονται στο παρόν έγγραφο καθώς και για οποιαδήποτε ζημία τυχόν προκύψει από άστοχες χρήσεις του περιεχομένου του.

Ο παρών οδηγός είναι αποκλειστικά ενημερωτικού χαρακτήρα και δεν εμπεριέχει ούτε υποκαθιστά νομικά δεσμευτικούς ορισμούς ή έννοιες τόσο του ευρωπαϊκού όσο και των εθνικών δικαίων των κρατών μελών της ΕΕ.

Ο Οδηγός της EUF για την Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων & τη Χρηματοδότηση Εμπορικών Συναλλαγών

<p>Advance</p>	<p>Utilisation or drawing by the Assignor of funds made available by a Factor or a lender against an asset.</p>	<p>Προκαταβολή</p>	<p>Χρήση ή ανάληψη από τον Εκχωρητή κεφαλαίων που διατίθενται από έναν Πράκτορα ή δανειστή έναντι περιουσιακών στοιχείων.</p>
<p>Advances on debtors outstanding</p>	<p>Funds advanced by a Factor or a Receivable financier (Prepayments) to an Assignor against debtor balances. Sometimes referred to as current account, utilisation or drawing, this is the actual currency advance at a certain moment in time. See also “Prepayment”.</p>	<p>Προκαταβολές έναντι ανοιχτού υπολοίπου οφειλετών</p>	<p>Κεφάλαια που προκαταβάλλονται από έναν Πράκτορα ή Χρηματοδότη απαιτήσεων (Προκαταβολές) σε ένα Εκχωρητή έναντι υπολοίπου απαιτήσεων κατά οφειλετών. Ενώ αρκετές φορές αναφέρεται και ως τρέχων λογαριασμός, χρήση ή ανάληψη, στην ουσία είναι πραγματική προκαταβολή χρημάτων σε μια συγκεκριμένη χρονική στιγμή. Βλ. επίσης “Προπληρωμή”.</p>
<p>Asset Based Lending (ABL)</p>	<p>An agreement between a business (Client) and a financial company in which the latter provides the Client with a structured facility combining secured loans and revolving credits. The Client may pledge/assign as collateral any combination of assets used in the conduct of its business (e.g. Receivables, stocks, plant & machinery, property, brands, etc.). ABL facilities are generally complex structures combining revolving credit lines based on current assets with amortising loans based on fixed assets. ABL is accordingly used for bigger clients, typically in a restructuring or MBO situation. Syndication between ABL companies for very large facilities is very common.</p>	<p>Δανεισμός Έναντι Περιουσιακών Στοιχείων (ΔΕΠΣ)</p>	<p>Μια συμφωνία μεταξύ μιας επιχείρησης (Πελάτης) και μιας χρηματοοικονομικής εταιρίας σύμφωνα με την οποία η τελευταία παρέχει στον πελάτη μια δομημένη υπηρεσία που συνδυάζει δάνεια με εξασφάλιση και ανακυκλούμενες πιστώσεις. Ο πελάτης μπορεί να ενεχυριάσει / εκχωρήσει ως εχέγγυο οποιονδήποτε συνδυασμό περιουσιακών στοιχείων τα οποία χρησιμοποιούνται κατά την άσκηση της επιχειρηματικής του δραστηριότητας (π.χ. απαιτήσεις, αποθέματα, εγκαταστάσεις και μηχανήματα, περιουσιακά στοιχεία, εμπορικά σήματα κτλ). Οι υπηρεσίες ΔΕΠΣ έχουν συνήθως πολύπλοκες δομές που συνδυάζουν ανακυκλούμενες πιστωτικές διευκολύνσεις βασισμένες σε στοιχεία κυκλοφορούντος ενεργητικού με αποσβενόμενα δάνεια που βασίζονται σε στοιχεία πάγιου ενεργητικού. Ως εκ τούτου, ο ΔΕΠΣ χρησιμοποιείται σε μεγαλύτερου μεγέθους πελάτες, συνήθως σε περιπτώσεις αναδιάρθρωσης ή απόκτησης δικαιωμάτων διαχείρισης (Εξαγορά Επιχείρησης από τους Διαχειριστές της).</p>

Asset Based Lender	A Lender providing ABL facilities.	Δανειστής έναντι περιουσιακών στοιχείων	Η Κοινοπρακτική συμμετοχή των εταιρειών ΔΕΠΣ είναι πολύ συχνή στις περιπτώσεις προσφερόμενων πιστωτικών διευκολύνσεων μεγάλου μεγέθους.
Assignee	The entity to which a Receivable is assigned.	Εκδοχέας	Ένας πιστωτής που παρέχει υπηρεσίες δανεισμού έναντι περιουσιακών στοιχείων .
Assignment	The transfer of Receivables from the Assignor to the Assignee.	Εκχώρηση	Το νομικό ή φυσικό πρόσωπο στο οποίο εκχωρείται μια απαίτηση.
Assignor	The entity disposing of an asset by an Assignment. See also “Client”.	Εκχωρητής	Η μεταβίβαση απαιτήσεων από τον εκχωρητή στον εκδοχέα.
Availability	The amount of money that is available for drawing to the Assignor. This would be the value of all approved Receivables multiplied by the pre-agreed Prepayment percentage less any amounts already paid to the Assignor.	Διαθεσιμότητα	Η επιχείρηση / οικονομική οντότητα που παραχωρεί ένα στοιχείο ενεργητικού μέσω μίας εκχώρησης. Βλ “πελάτης”.
Bad debt	A debt that is unlikely to be paid because of the inability of the Debtor to pay the debt when it falls due.	Επισφαλείς απαιτήσεις	Το ποσό που είναι διαθέσιμο για ανάληψη από τον Εκχωρητή. Προκύπτει από την αξία όλων των εγκεκριμένων προς χρηματοδότηση απαιτήσεων πολλαπλασιασμένη με το προσυμφωνημένο ποσοστό προεξόφλησης (προκαταβολής) και μειωμένη κατά οποιαδήποτε ποσά έχουν ήδη πληρωθεί στον Εκχωρητή.
			Απαιτήσεις που κρίνονται ανεπίδεκτες είσπραξης λόγω της αδυναμίας του Οφειλέτη να πληρώσει την εν λόγω οφειλή όταν αυτή καταστεί ληξιπρόθεσμη .

Ban on Assignment	Clause in a contract between the Seller and the Buyer which prevents the supplier from assigning the related Receivables. It can render ineffective any Assignment of the Receivables arising out of the contract although in some legal environments the Factoring agreement may overrule the ban of Assignment.	Απαγόρευση Εκχώρησης	Μία ρήτρα σε μία σύμβαση μεταξύ του Αγοραστή και του Προμηθευτή (Πελάτη) που απαγορεύει στον Προμηθευτή να εκχωρήσει τις σχετικές απαιτήσεις. Μπορεί να καταστήσει άκυρη οποιαδήποτε εκχώρηση απαίτησης που απορρέει από τη σύμβαση, παρόλο που σε ορισμένα νομικά πλαίσια, η σύμβαση Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων μπορεί να υπερισχύει έναντι της Απαγόρευσης Εκχώρησης.
Borrower	The party to whom a Lender makes a loan.	Δανειολήπτης	Το μέρος μίας συμφωνίας (συμβαλλόμενος) στον οποίο ο Δανειστής παρέχει δάνειο.
Buyer	See “Debtor”.	Αγοραστής	Βλ “Οφειλέτης”
Commercial Finance	Commercial Finance is a generic term for a range of asset based finance services which include Factoring, Invoice Discounting, International Factoring, Reverse Factoring and facilities. There are many variations on each of these product sets (and the precise nomenclature varies from market to market) but all exist to provide working capital funding solutions to businesses.	Χρηματοδότηση Εμπορικών Συναλλαγών	Είναι ένας γενικός όρος για μια σειρά από υπηρεσίες χρηματοδότησης έναντι περιουσιακών στοιχείων που περιλαμβάνουν την Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων, την Προεξόφληση Τιμολογίων, το Διεθνές Factoring, την Αντίστροφη Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων (Reverse Factoring) και λοιπές σχετικές υπηρεσίες. Υπάρχουν πολλές παραλλαγές σε κάθε μία από τις παραπάνω δέσμες υπηρεσιών (και η ακριβής ονοματολογία ποικίλλει από αγορά σε αγορά) αλλά όλες έχουν ως στόχο την παροχή πιστωτικών διευκολύνσεων κεφαλαίου κίνησης σε επιχειρήσεις.
Commission charge	Charge made by the Factor for services rendered including Receivable management and collection and/or credit protection services. The commission is usually calculated as a percentage of the total assigned turnover. Also known as “factoring fee”.	Προμήθεια Διαχείρισης	Χρέωση από τον Πράκτορα για παρασχεθείσες υπηρεσίες συμπεριλαμβανομένων της διαχείρισης και είσπραξης απαιτήσεων και / ή των υπηρεσιών ασφάλισης έναντι πιστωτικού κινδύνου. Η προμήθεια υπολογίζεται συνήθως ως ποσοστό του συνολικά εκχωρηθέντος κύκλου εργασιών. Γνωστή και ως «Αμοιβή Πρακτορείου».

Client (Seller)	A supplier business which has a contractual relationship with a Factor or an Asset based lender. See also “Assignor” and “Seller”.	Πελάτης (Προμηθευτής)	Επιχείρηση-προμηθευτής που έχει συνάψει σύμβαση με έναν Πράκτορα ή έναν «Δανειστή έναντι περιουσιακών στοιχείων». Βλ. επίσης “Εκχωρητής” και “Προμηθευτής”
Confidential Factoring	See “Non notification Factoring”.	Εμπιστευτική Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων	Βλ. “Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων χωρίς Αναγγελία”
Correspondent Factor	A Factor that acts as an import Factor or export Factor under the Two Factor system.	Ανταποκριτής Πράκτορας	Ένας Πράκτορας που δρα ως Εισαγωγικός ή Εξαγωγικός Πράκτορας στα πλαίσια του «συστήματος των Δύο Πρακτόρων»
Credit Note	Accounting documents which reduce the value of an outstanding invoice or debtor account. See also “Dilution”.	Πιστωτικό Τιμολόγιο ή Πιστωτικό Σημείωμα	Λογιστικό έγγραφο που μειώνει την αξία ενός ανεξόφλητου τιμολογίου ή λογαριασμού οφειλέτη. Βλ. επίσης “Αλλοίωση”
Credit protection	A service offered by a Factor or a Receivable purchaser where the Factor accepts the risk of non payment in the event of the inability of the debtor to repay the debt. See also “Non Recourse Factoring”.	Προστασία Έναντι Πιστωτικού Κινδύνου	Υπηρεσία προσφερόμενη από έναν Πράκτορα ή έναν Αγοραστή Απαιτήσεων, όπου ο Πράκτορας αναλαμβάνει τον κίνδυνο μη πληρωμής σε περίπτωση αδυναμίας του οφειλέτη να αποπληρώσει την οφειλή του. Βλ. επίσης “Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων Χωρίς Αναγωγή”
Debtor (Buyer)	A business that has been supplied with goods or services by the Client and is obliged to make payment for them. Also referred to as the purchaser of goods or services supplied by a Client whose debts have been assigned/sold to a Factor.	Οφειλέτης (Αγοραστής)	Επιχείρηση που έχει προμηθευτεί προϊόντα ή υπηρεσίες από τον Πελάτη και έχει την υποχρέωση να πληρώσει για αυτές. Χαρακτηρίζεται επίσης ως ο Αγοραστής αγαθών ή υπηρεσιών από έναν Πελάτη, του οποίου οι οφειλές έχουν εκχωρηθεί / πωληθεί σε έναν Πράκτορα.

Debt collection	A service offered by a Factor (or a Receivable purchaser) where the Factor collects the Receivable on behalf of the Assignor. It may also include all actions aimed at collecting due amounts from insolvent Debtors.	Είσπραξη οφειλών	Μια υπηρεσία που προσφέρεται από έναν Πράκτορα (ή Αγοραστή Απαιτήσεων) κατά την οποία ο Πράκτορας εισπράττει την Απαίτηση εκ μέρους του Εκχωρητή. Μπορεί επίσης να περιλαμβάνει και κάθε απαιτούμενη ενέργεια για την είσπραξη ληξιπρόθεσμων οφειλών από αφερέγγυους Οφειλέτες.
Dilution	Every situation that may reduce the value of an outstanding invoice except the default of the Debtor.	Αλλοίωση/ Αναπροσαρμογή	Κάθε κατάσταση / γεγονός κάτω από την οποία ενδέχεται να μειωθεί η αξία των ανεξόφλητων τιμολογίων εκτός από την χρεωκοπία του Οφειλέτη.
Discount Charge	Charge made by the Factor (or the Receivable purchaser) for advanced funds. Usually calculated by applying a discount rate (which in practice works like an interest rate) to the amounts advanced over the outstanding period.	Χρέωση Προμήθειας Προεξόφλησης	Χρέωση που πραγματοποιεί ο Πράκτορας (ή ο Αγοραστής Απαιτήσεων) έναντι των προκαταβεβλημένων κεφαλαίων. Συνήθως υπολογίζεται εφαρμόζοντας προεξοφλητικό επιτόκιο (που πρακτικά λειτουργεί όπως το τυπικό επιτόκιο) στο ποσό που προκαταβάλλεται για το χρονικό διάστημα που το ποσό παραμένει ανεξόφλητο.
Domestic Factoring	Form of Factoring in which both Assignor and Debtor are based in the country of the Factor.	Εγχώρια Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων	Μορφή της Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων στην οποία τόσο ο Εκχωρητής όσο και ο Οφειλέτης έχουν την έδρα τους στην χώρα του Πράκτορα.
Export Factoring	Form of Factoring in which the Assignor, based in the country of the Factor, assigns/sells Receivables due by Debtors based in another country. See also "International Factoring".	Εξαγωγική Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων	Μορφή της Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων στην οποία ο Εκχωρητής, έχει έδρα στην χώρα του Πράκτορα και εκχωρεί / πουλά απαιτήσεις κατά Οφειλετών οι οποίοι εδρεύουν σε άλλη χώρα. Βλ. επίσης "Διεθνή Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων "
Factor	A financial entity providing Factoring facilities.	Πράκτορας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων	Ο φορέας που παρέχει υπηρεσίες Πρακτορείας Επιχειρηματικών απαιτήσεων.

<p>Factoring</p>	<p>An agreement between a business (Assignor) and a financial entity (Factor) in which the Assignor assigns/sells its Receivables to the Factor and the Factor provides the Assignor with a combination of one or more of the following services with regard to the Receivables assigned: Advance of a percentage of the amount of Receivables assigned, Receivables management, collection and Credit protection. Usually, the Factor administers the Assignor's sales ledger and collects the Receivables in its own name. The Assignment can be disclosed to the Debtor.</p>	<p>Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων</p>	<p>Μία συμφωνία μεταξύ μίας επιχείρησης (Εκχωρητής) και ενός φορέα (Πράκτορας) στην οποία ο Εκχωρητής εκχωρεί / πουλά τις απαιτήσεις του στον Πράκτορα και ο Πράκτορας παρέχει στον Εκχωρητή ένα συνδυασμό από μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες σχετιζόμενες με τις εκχωρημένες απαιτήσεις υπηρεσίες: Προκαταβολή ενός ποσοστού της αξίας των εκχωρηθεισών απαιτήσεων, Διαχείριση απαιτήσεων, Είσπραξη και Ασφάλιση έναντι πιστωτικού κινδύνου . Συνήθως, ο Πράκτορας διαχειρίζεται το καθολικό πωλήσεων των Οφειλετών του Εκχωρητή και εισπράττει τις απαιτήσεις αντί αυτού. Η εκχώρηση των απαιτήσεων μπορεί να γνωστοποιηθεί στον Οφειλέτη.</p>
<p>Full Service Factoring</p>	<p>Form of Factoring in which the Factor provides the Assignor with all the following services with regard to the Receivables assigned: Advance of a percentage of the amount of Receivables assigned, Receivables management, collections and Credit protection. See also "Non recourse Factoring".</p>	<p>Πλήρης Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων (Γνήσιο Factoring)</p>	<p>Μορφή της Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων στην οποία ο Πράκτορας παρέχει στον Εκχωρητή όλες τις παρακάτω σχετιζόμενες με τις εκχωρημένες απαιτήσεις υπηρεσίες: Προκαταβολή έναντι εκχωρηθεισών απαιτήσεων, Διαχείριση απαιτήσεων, Είσπραξη και Κάλυψη πιστωτικού κινδύνου. Βλ. επίσης "Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων Χωρίς Αναγωγή".</p>
<p>Import Factoring</p>	<p>Form of Factoring in which an export Receivable is managed and collected by an Import Factor based in the same country as the Debtor. See also "International Factoring".</p>	<p>Εισαγωγική Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων (Εισαγωγικό Factoring)</p>	<p>Μορφή της Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων στην οποία οι απαιτήσεις που προκύπτουν από τις εξαγωγές, διαχειρίζονται και εισπράττονται από έναν Εισαγωγικό Πράκτορα ο οποίος εδρεύει στην ίδια χώρα με τον Οφειλέτη. Βλ. επίσης "Διεθνής Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων"</p>
<p>Interfactor agreement</p>	<p>An agreement between Correspondent Factors whereby they mutually agree to act as Import and Export Factors in accordance with a code of practice.</p>	<p>Διμερής Συμφωνία μεταξύ Πρακτόρων</p>	<p>Μία συμφωνία ανάμεσα σε Ανταποκριτές Πράκτορες όπου αμοιβαία συμφωνούν να ενεργούν ως Εισαγωγικοί και Εξαγωγικοί Πράκτορες σύμφωνα με έναν κώδικα ορθής πρακτικής.</p>

International Factoring	Includes Import and Export Factoring. It is usually performed through the Two Factor System.	Διεθνές Factoring	Περιλαμβάνει Εισαγωγική και Εξαγωγική Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων. Λαμβάνει χώρα συνήθως μέσα από το Σύστημα των Δύο Ανταποκριτών Πρακτόρων.
Invoice	A post contractual document issued by a Seller to a Debtor stating among other information the amount of the Receivable.	Τιμολόγιο	Ένα απορρέον από σύμβαση παραστατικό το οποίο εκδίδεται από έναν Πωλητή (Προμηθευτή) προς έναν Οφειλέτη και δηλώνει ανάμεσα σε άλλα την αξία των απαιτήσεων.
Invoice Discounter	A financial entity providing Invoice Discounting facilities.	Χρηματοδότης Τιμολογίων	Ο φορέας που παρέχει υπηρεσίες Προεξόφλησης Τιμολογίων
Invoice Discounting	An agreement between a business (Assignor) and a financial (an invoice discounter) in which the Assignor assigns its Receivables and the discounter provides the Assignor with an Advance of a percentage of the amount of Receivables assigned, normally without Notification of the discounter's interest to the Debtor. The Assignor retains full control of its sales ledger function.	Χρηματοδότηση Τιμολογίων	Μία συμφωνία ανάμεσα σε μία επιχείρηση (Εκχωρητής) και ενός φορέα (Χρηματοδότης Τιμολογίων) στην οποία ο Εκχωρητής εκχωρεί τις απαιτήσεις και ο Χρηματοδότης παρέχει στον Εκχωρητή μία Προκαταβολή ενός ποσοστού της αξίας των εκχωρηθεισών απαιτήσεων, συνήθως χωρίς αναγγελία της εκχώρησης αυτών στον Οφειλέτη. Ο Εκχωρητής διατηρεί τον πλήρη έλεγχο του καθολικού των πωλήσεων του.
Lender	The party, usually a bank or a financial entity, who lends money to a Borrower.	Δανειστής	Το μέρος, συνήθως τράπεζα ή χρηματοοικονομικός φορέας, το οποίο δανείζει χρήματα σε έναν Δανειζόμενο.
Maturity date	The date on which a Receivable becomes due and payable.	Ημερομηνία Λήξης	Η ημερομηνία κατά την οποία μία οφειλή καθίσταται ληξιπρόθεσμη και πληρωτέα.

<p>Maturity Factoring</p>	<p>Form of Factoring in which the Assignor receives the payment of the Receivables on the due date or on a certain and fixed date, usually pre-agreed on the basis of the average payment period taken by the Debtor.</p>	<p>Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων Χωρίς Χρηματοδότηση</p>	<p>Μορφή της Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων στην οποία ο Εκχωρητής λαμβάνει την πληρωμή των απαιτήσεων στη λήξη τους ή σε μία συγκεκριμένη σταθερή ημερομηνία, που συνήθως έχει προσυμφωνηθεί βάσει της μέσης περιόδου πληρωμής του Οφειλέτη.</p>
<p>Non Notification Factoring</p>	<p>Form of Factoring in which the Assignment has not been notified to the debtor. Also referred to as "Confidential Factoring".</p>	<p>Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων Χωρίς Αναγγελία</p>	<p>Μορφή της Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων στην οποία η εκχώρηση των απαιτήσεων δεν κοινοποιείται στον οφειλέτη. Επίσης αναφέρεται και ως "Εμπιστευτική Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων".</p>
<p>Non Recourse Factoring</p>	<p>Form of Factoring in which the Factor offers a Credit protection service and therefore the credit risk of Debtor failure remains with the Factor.</p>	<p>Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων Χωρίς Αναγωγή</p>	<p>Μορφή της Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων στην οποία ο Πράκτορας προσφέρει υπηρεσίες κάλυψης πιστωτικού κινδύνου, συνεπώς ο κίνδυνος της πιστοληπτικής αφερεγγυότητας του Οφειλέτη παραμένει στον Πράκτορα.</p>
<p>Notification of Assignment</p>	<p>A notice which can be issued by the Factor (or the invoice discounter) or by the Assignor to a Debtor and which informs the Debtor that its related debts payable have been assigned to the Factor.</p>	<p>Αναγγελία Εκχώρησης</p>	<p>Μία αναγγελία η οποία μπορεί να εκδοθεί από τον Πράκτορα (ή από τον Χρηματοδότη Τιμολογίων) ή από τον Εκχωρητή προς τον Οφειλέτη και ενημερώνει τον Οφειλέτη ότι οι απαιτήσεις του έχουν εκχωρηθεί στον Πράκτορα.</p>
<p>International Organizations of Factoring</p>	<p>Network of businesses acting as Factors whose common aim is to facilitate international trade through Factoring and to act as trade organizations representing the industry.</p>	<p>Διεθνείς Οργανισμοί Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων</p>	<p>Δίκτυα εταιριών/φορέων που λειτουργούν ως Πράκτορες έχοντας ως κοινό σκοπό να διευκολύνουν το Διεθνές Εμπόριο μέσω της Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων και να λειτουργούν ως εμπορικές οργανώσεις αντιπροσωπεύοντας τον σχετικό κλάδο.</p>
<p>Outstanding</p>	<p>A Receivable which has not yet been paid.</p>	<p>Ανεξόφλητη Απαίτηση</p>	<p>Μία απαίτηση η οποία δεν έχει ακόμα εισπραχθεί.</p>

Prepayment	Payment in advance (prior to maturity) of all or part of the Purchase price of the Receivables assigned (the balance being paid when the debt is paid by the Buyer). See also "Advance".	Προπληρωμή	Μία προπληρωμή (πριν από την ημερομηνία λήξης της οφειλής) του συνόλου ή μέρους της τιμής αγοράς της εκχωρημένης απαίτησης (υπόλοιπο που αποπληρώνεται κατά την εξόφληση της οφειλής από τον Αγοραστή). Βλ. επίσης "Προκαταβολή".
Purchase price	The amount payable by a Factor or a Receivable purchaser to an Assignor for an assigned Receivable.	Τιμή Αγοράς	Το ποσό που καταβάλλεται από τον Πράκτορα ή από έναν Αγοραστή Απαιτήσεων σε έναν Εκχωρητή για μία εκχωρημένη απαίτηση.
Reassignment	The transfer of an assigned Receivable from the original Assignee back to the original Assignor.	Επανεκχώρηση	Η μεταβίβαση μίας εκχωρημένης απαίτησης από τον αρχικό Εκδοχέα πίσω στον αρχικό Εκχωρητή.
Receivable	A monetary obligation owed by one person to another in payment for the supply of goods or services.	Απαίτηση	Μία νομισματική υποχρέωση που έχει ένα άτομο σε ένα άλλο και αφορά πληρωμή για την παροχή αγαθών ή υπηρεσιών.
Recourse Factoring	Form of Factoring in which the credit risk on the Debtor remains with the Assignor.	Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων Με Αναγωγή	Μορφή της Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων στην οποία η κάλυψη του πιστωτικού κινδύνου του Οφειλέτη παραμένει στον Εκχωρητή.
Reserve/Retention	The part of the Receivable retained by the Factor to cover specific risks such as Dilution.	Απόθεμα / Παρακράτηση	Το τμήμα της απαίτησης που παρακρατείται από τον Πράκτορα προκειμένου να καλυφθούν συγκεκριμένοι κίνδυνοι όπως η Αλλοίωση.
Reverse Factoring	Form of Factoring in which the agreement is set up between the Factor and a (usually strong) Debtor and the Factor offers each supplier the possibility to assign/sell (usually without recourse) those Receivables approved for payment by the debtor (also known as Supplier Finance).	Αντίστροφη Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων (Reverse Factoring)	Μορφή της Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων στην οποία η συμφωνία πραγματοποιείται ανάμεσα στον Πράκτορα και σε έναν (συνήθως πιστοληπτικά ισχυρό) Οφειλέτη και ο Πράκτορας παρέχει σε κάθε προμηθευτή του Οφειλέτη την δυνατότητα να εκχωρήσει / πουλήσει (συνήθως μέσω Πρακτορείας Επιχειρηματικών Απαιτήσεων - Χωρίς Αναγωγή) τις απαιτήσεις εκείνες που έχουν εγκριθεί για πληρωμή από τον Οφειλέτη (γνωστό και ως Χρηματοδότηση της Εφοδιαστικής Αλυσίδας του Προμηθευτή).

Sales Ledger	A report of outstanding Receivables, usually analyzed by Debtor balance and debt ageing.	Καθολικό Πωλήσεων	Μία κατάσταση ανεξόφλητων απαιτήσεων που συνήθως αναλύονται ανά καρτέλα Οφειλέτη και κατάσταση ωρίμανσης απαιτήσεων (η χρονολογική ανάλυση απαιτήσεων). βλ. "Εκχωρητής" και "Πελάτης".
Seller	See "Assignor" and "Client".	Προμηθευτής	
Supplier Finance	See "Reverse Factoring".	Χρηματοδότηση Προμηθευτή	βλ. "Αντίστροφη Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων" .
Turnover	Total value of all Receivables assigned/sold to the Factor by Assignors during the reporting period.	Κύκλος Εργασιών	Η συνολική αξία όλων των απαιτήσεων που εκχωρούνται στον Πράκτορα από τους Εκχωρητές κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς.
Two-Factor system	System whereby a Factor uses, by sub-Assignment, a Factor in another country (correspondent Factor) to collect the Receivables of an Assignor exporting to a customer in that country with or without Credit protection. The relationship between the Correspondent Factors is usually governed by an Interfactor agreement.	Σύστημα των Δύο Πρακτόρων	Σύστημα με το οποίο ένας Πράκτορας χρησιμοποιεί, μέσω υπό-εκχώρησης, έναν άλλο Πράκτορα σε μια άλλη χώρα (Ανταποκριτής Πράκτορας) για την είσπραξη των απαιτήσεων ενός Εκχωρητή (προμηθευτή) που εξάγει σε έναν οφειλέτη (αγοραστή) σε αυτή τη χώρα με ή χωρίς κάλυψη έναντι πιστωτικού κινδύνου. Η σχέση μεταξύ των ανταποκριτών πρακτόρων συνήθως διέπεται από διμερή συμφωνία μεταξύ πρακτόρων.

Η Επιτροπή Στατιστικής και Οικονομικών

Η Επιτροπή Στατιστικής και Οικονομικών της ΕΥΦ (ΕΣΟ) ιδρύθηκε τον Μάρτιο του 2010 με σκοπό να ενημερώνει την Εκτελεστική Επιτροπή της ΕΥΦ με έγκυρα οικονομικά δεδομένα και στατιστικά στοιχεία για την Πρακτορεία Επιχειρηματικών Απαιτήσεων και τη Χρηματοδότηση Εμπορικών Συναλλαγών σε επίπεδο Ε.Ε. και να προετοιμάσει έναν «τυποποιημένο οδηγό ορολογίας» για τον κλάδο, με τελικό στόχο να συμβάλει στην ενίσχυση του προφίλ της εν λόγω βιομηχανίας.

Μέλη ΕΣΟ (την 24η Μαΐου 2012):
Diego Tavecchia , Assifact – Πρόεδρος

Magda Ciechomska-Barczak, εκπρόσωπος PZF
Gabriel Gómez Medina, εκπρόσωπος AEF
Alexandros Kontopoulos, εκπρόσωπος ΗΦΑ
Ansgar Kugelstadt, εκπρόσωπος DFV
Kate Sharp, εκπρόσωπος ABFA
Erik Timmermans, εκπρόσωπος IFG

Η ΕΣΟ επιθυμεί επίσης να ευχαριστήσει τον John Brehchist, συντονιστή της ΕΥΦ και τον Antoine De Chabot, ASF για τα πολύτιμα σχόλια και τις προτάσεις τους



Διεύθυνση: c/o IFG secretariat
Avenue R. Vandendriessche 18 (box 15)
B-11 50 Brussels
Belgium
E-mail: info@euf.eu.com
Tel: +32 2 772 69 69
Fax: +32 2 772 64 19
www.euf.eu.com